

ملا فصل الدين

№ 5. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قیمتی ۱۲ فیک
پوهنځی د کابل
کتابتون
کابل



Myfusia

بوملور

پوز الله میلیون برلغار
تعویضاتی



نوروز بايرامنده



مترم لک ده



ادر دچلقده



قربان بايرامنده

Myqymaa. n. flaggymaa.

سلمانک بوتون ایل شغولیتی

آبونا قیمتى

تاقازده و روسيهده: ۱۲ آيلنى - ۵ منات

« « « ۶ آيلنى - ۳ منات

« « « ۳ آيلنى - ۱ منات ۶۰ قېك

اجنبى مملكتلرده: ۱۲ آيلنى - ۶ منات

« « « ۶ آيلنى - ۴ منات

لسخسى ادارهمزمده ۱۰ قېك، اورگه شهرلرده ۱۲ قېك.

اداره و قانئور

تفليس، داويدوف كوچهسى نمرة ۲۴.

Тифлис, Давидовская ул. № 24.

تيلگرام ايچون آدريس: تفليس، مالصرالدينه.

Тифлис, «Молланасреддинъ»

Редакция журнала «МОЛЛАНАСРЕДДИНЪ»

اعلان قيمتى

قباق صحيفهده يعيظيت ايله برسطرى ۱۰ قېك، دال صحيفهده ۷ قېك.

آدريس ده نيشمك حتى ۳ داله يدى قېك لك ماقدر.

۱ فيورال ۱۹۰۹

هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعىسىدر.

۲۲ محرم ۱۳۲۷ بازار

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлиское Отдѣленіе,

Головинскій проспектъ, № 9.

غرامافون



تفليس، غالاوينسكى كوچهده نومر ۹.

بوراده گوستهريين فابريكا نشانسه لائزدر دقت ايلمك.

هر بر غرامافونلرئك و غرامافون حصهلرئك اوستنده بو نشانه وار.

دانشان ماشينالارئك هيچ بر فابريكاسئك اختيارى يوخدر اوز ماشينالارونه

گرامافون آدى قويسون، اوندان اوترى كه گرامافون محض بريم پاتيتلى

ماشينالاريمزدن عبارتدر.

گرامافون ابو ايچون لك گوزل بر مشغوليتدر.

گرامافون اوخويور، چالبر، گولور، و غيره.

گرامافون واسطهسى ايله ايوده سازنده و اونلماق مجلسى قورماق اولور.

گرامافون دنباده اولمجي دانشان ماشينلار، وهميشه اولمجي اولاجاق.

بريم ماشينالارئك تعريفى: ميخانيزمى ساده، محكم، چوخ ياشييان، ظاهرى

گوزل و هاميدان واجب-اييى سسلرى اوز حالتنده چخاردير.

ديقارئك برندن ايكي طرفلى پلاستيقالار باشلانوب ساتيلماغا: خردالارى ۷۵ قېك، «غراند» آدللى لارى بر منات ۵۰ قېك هر برى.

مصلحت گوروريك آشاعده آد ويرييلن خواننده و سازندهلرئك چالوب اوخوماقلارينه هيچ اولماسه امتحان ايچون قولاق آسونلار:

مجيد، سيد، باقرات، محمد خيلابوف، محمد قلى شيشهلى، مشهيدى غفار ايرانى، هلال، خانملاردان واروارا، آنا.

يقترييقاچىلار: آرشاق و اميرجان، تارزن اونيس (كامانچه) سيوى ميرزا قلى (كامانچه). دودوكچىلر:

مرزا على مير صادقوف؛ زورلجىلار: باقرات و آويتيق و غيرلرى و غيرلرى.

!!! قاتالوقلار و سياهىلار پولسزدلرلر !!!

!!! ساختهلرندن احتياطلى اولگزلر !!!





— فقرا —

ایدیلور بسکه روحیمه ایذا ،
کیلوب طاقتم ، توان یوقدر .

یوخ نشان ذره آد میتدن ،
معر فتدن نه قا بلیستدن ،
ایکی بیگ کله دی حقیقتدن ،
ایشیدیلمز اولور چضا حتا .
برجه انسان دیلی قانان یوقدر ،

بار کشلیکده جملهسی خردر ،
ظلمه تا ایله مکده استر در ،
قتل سرقته لیک اذدر در ،
حیله گر لکده عالم و دا نا ،
اد بو علمدن نشان یوقدر .

هاموسی کهنه خواد کهنه پرست ،
با ده غفلت ایله یکسر مست ،
اولورام هر گونی گریبان دست ،
جاهل ایله مرید یاملا . . .
بیکسم یار کار دان یوقدر .

بر نیستانده قالمشم تنها ،
داد ، فریادییه چاتان یوقدر .
وحشیلر ایچره ایتمشم ماوا ،
آه بر حالیمه یانان یوقدر .

یک یامان خوفناکدر وطنم ،
خس خاشاکدر گولوم چمنیم ،
اوچونور قلب ، تره یور بدنیم ،
اولورام بویله بر مکانده فنا .
وای بر دردیمه قالان یوقدر .

مسکنیمدر تیکانلی بر صحرا ،
ساکناتی تمام بی سر و پا ،
چمله بد کار ، جمله بد سیما ،
ربنا - ربنا - خدا و ندا ،
جان خلاص ایتمگه گمان یوقدر .

وطنیمدهن اوزاقدن انسانلیق ،
بورادر گوکه اصل حیوانلیق ،
دوره خلوت ، شغال ایدیر خانلیق ،



علما

بنده، عمر برده جوخ موعظان، جوخ خطبه‌ها ایشتمیشم، لاکن تاسوعا گونی «سماعت» ده فخرالسلام اولان آخوند ملا علی اکبر جنابلیک موعظسی کمی بر موعظه هله ایشتمیشم. بو موعظه انسانک روحنی گویا قوش قاناتلاری اوستنه آلوب جمله عوالم انسانیتی سیر ایتدیریر ایسی و انسان سیر ایتدیکیجه قلبی رقتلوب، روحی اوجالوب اوزنده ر علویت، بر عظمت حس ایتمگه مجبور ایدیر ایسی.

یلیرمی سگز آخوند حضرتلری نهدن دانیشیردی؟ هان بزم انسانلق و مسلمانلق تکلیفمزدن! اسلام نیه بو گونلره قالدی؟ اوندان اوتری که جماعتن علمایه پول ویرمیر، هر چند اوج مبلدون مسلمانک یاریسی علمادر، اما بو علما مسلمانلارک پولی ایله تحصیل ایلمسوب، بونلارک تحصیل خرچلری آمریقاد قالیفور نینک قیزیل معدنلرندن گلوب، سورا ایله که علمامز باشلیوبلار چورک قازانماغه، گنه جماعتن بونلاره بر قپکده ویرموب، و ایروانده، باکوده، شامخیده، نخچوانده، تبریز و طبرانده علمامز نه قدر که عمارت نیکدیروب کندلر قازانوبلار، هامسینک مدخلی یاپونیا جماعتن گلوب، یوخسه مسلمان حاجی و مشهدیلرینک و کندلیلرینک جیلرندن بر قپکده چخیبوب.

گنه ییلیرمی سگز که آخوند حضرتلری نهدن دانیشیردی؟ اسلام نیه بو گونلره قالدی؟ اوندان اوتری که اغانمز ملت قیدینه قالمیرلار و مکتبلر آچیرلار. و هیچ کس دیمه‌سون که تقی‌یوفلار قیز مکتبلری آچوبلار، تقی‌یوفلار دارالمعلمین آچوبلار، وغیر غیانمز غیر بر شی آچوبلار. خیر، خیر، بونلارک هامسینی ایلیین علمادر، مکتبلره، شفا ایولرینه، یتیم ایولرینه جیلرندن پول چخاروب ویرن علمادر.

فتراه گلدیکده. بونلارده صرف جاهل، صرف وحشی، لاکن بو قهرادهده گناه چوخدر، اوندان اوتری بونلارده علما حاضر ایتمک قیدنه قالمیرلار. خلاصه کلام، گناهلارک هامسی گنه بزم جماعتدهدر، بر پاره احقرلر ایله گمان اییلورلر که علما گرک جماعتک تحصیلی قیدینه قالسون، اما بو باطل بر فکردر، چونکه جماعتک جانی جهنمه، آفتاق علما ایچون علم اوخوماق لازم، والسلام.

الله عمر ویرسون! یز آخوند جنابلیک فرمایشینی باشند آخره تک تصدیق ایدیریک، اما برجه شی سیه غریبه گلیر: آخوند بو یورور «هانی علما»؟ یعنی علما یوخدر. الله شاهددر که ایله یزده همیشه بو سوزلری یازمیشیق و همیشه اثباته یقوره مینبیک که علمامز یوخدر، و ایندی هر نه که گوروریک بونلار محض او یون او یولچاقدر.

بزه غریبه گلن بودر که آخوند جنابلی بو سوزلری بو یوردیق مجلسده غیر علما طرفندن گنه گوزل موعظان اولو.

لوب، پس بو نه سوزدر که «هانی علما»؟ هله پس آخوند ملا محمد جنابلیرینه نه دیورسگز که مسجد جامعده ناسوتدن، ملکوتدن، فلسفوتدن، لاهوتدن، سلسله‌دن، مؤیدن ذالیسوب لار (بو قدرده انسانده علم اولار؟)

اما قورخورام که قیام قیامت اولانده مشقلم کندینده عاشورا گونی دسته بازلق اوسته دعوا ایدوب: «شهید» اولانلار سزک یاخاگزدن ال گوتورمه‌لر. ایستی اوتاقنده یوخاری باشده آگله شوب یوز مین دفعه ایشیدیلمش سوزلری سوبلهمک جماعتن ایچون بر خدمت دگل.

هنر بودر که عاشورا گونی کوچلرده دسته بازلق ایدن «صرف جاهل» قارداشلاریمزک قباقلنی کیوب قهملری و چوماق-لازی آلوب آتاسان دریایه و «پاتاغونیا» وحشی لرینی قویون سوروسی کمی قاشوولوب، آباروب قاتاسان اللهک ایوینه و منبره چخوب دینه‌سن:

«اوزگزر قاره اولسون، ای منم دین قارداشلاریم که امامک تمزیه‌سینی حبشی لر باللی‌سینه اوخشادوب ملتر ایچنده یزی رسوای ایله‌دگز»

بو هامی‌نک ایشی دگل: بو میرزا فرج پیشماز زاده کمی علمانک ایشی‌در.

«ملائرال دین»

تلفراف خبرلری

گنجه - شیخ نظامینک کنبدینک نیکلمگی ایچون گنجه ملالاری اوز آرالاریندا بش یوز اوتوز سکر منات اون ایکی قپک جمع ایدوب، بانگه قویدیلار.

گنجهللی دولتی حاجی حسن سوز ویروبدر، که اوج ابتدائی مکتب آچسون و خرچینی هم اوز عهدسه‌سینه گوتوروبدر. گنجه - زینب خالا عاشورا گونی بالا سیدگ شیبه آنکک آتندن چوق موقبتله کیچدی .

دیورلر ، اساعت حامله قالدی ، پسر بورغ - دولت دوماسک مشغول اولدنی بویوک مشغله لردن بری ، که بش تاووغی اولانه تازه ویرکی قویولوبون، اکثر رأی ایله قبول اولوندی .

باکو - مشقلم کندی نک مجاهدلری عاشورا گونی ، یانکز باش یارماق ثوابله کفایتلمکی اولزلی ایچون عار حساب ایتدیکلرندن ، محرم‌لکه حرمة برجو قلارینک باش لاریله برابر قاریلارینی‌ده یاردیلار .

آخالسوخ - بورا بکلری غایت وکتاب اوخوماقدان وقت تاپا یلمیرلر که برآز ایچکی ایچوب قمار اوینا ماقله یوره کلرینی آچونلار .

قازان - بویله قدر شهر اداره‌سنده مسلمان عضولری چوق آز اولماغه کوره مسلمانلارک دردینه قالدن یوخدی .

اما حمد اولسون ، بوايل مسلمان عضولرى جو خالوب مسلما نلارگ احتياجلارينه جان قويورقله باخرلار .

قاراباغ — محرم كېچىلىرى مائىم دستىلىرى جوشه كىلوب آرخالارينه زنجير يرينه كولللى و زورديلار .
اومق — بورادهكى روس مأمورىك هلموسى «اشترا كيون» عقیده سنده درلر ، بوسپيه كوره يرلى قېز لرگ ، توركلرگ زراعت يرلرئى روس مهاجر لرينه و يرلرلر كه هلمى برابر اولسون .

استانبول — «طين» غازئى موسقووان خىر توتوب كه هلمى روس جماعتى ، خصوصاً مىللى زوس فرقهسى عثمانلير ايله سود قارداش اولماق استوبلر .
مراكش — فلى اميرى تلفرافله محمدعلى شاهه مراجعت ايدوب ايران مشروطه سلك پروگرامنى ايستى .

مطبوعات

ترقى ، محرم كونلرى مقاله سنده : آقا مير محمد كرم آقا خلائى جدى صورته اغالندى .

ملائصر الدين

بارك الله آفاهه حقيقت ، اوبله بويوك هنر كوستروب كه ايمدى به قدر هيچ بر مرئيه خوان باجارا بيلمى شدى .

ترجمان ، عجائب حاللر مقاله سندن :

فرانسه خارجهه نظرى پارلامېنتده اكر ديش اولسه يدى كه روسيه اداره كېنهه مستبده حكم ايدوبور ، اولوقت، حدتلكم لازم كلور .

ملائصر الدين

بابا ، دوهو سوزه نه سبه حدت ؟

وقت:

صرباليلر عثمانليره آجقلاوب يازيرلار كه بوسه هر سكي نيه پوله ساقديلار .

ملائصر الدين

البت، ناحق ايله ديلر، گرگ بويوك قان توكمكله آلوب صربيا للره ويرميديلر .

ترقى ، «اوز ميشتمز» مقاله سندن: - خرىستان كيشلرى علمه بويوك خدمت گوستريدلر .

ملائصر الدين

نه شكه، هيچ دانماق اولارمى كه يوروياده اڭ اول «اينكوى زيسون» آقادهيالارنى آجوب نيچه يوز ايللر خدمت گوسترن كيشلر اولمشدر .

اعلان

گنجده بالا سيد محرمده بر آت بزويوبدر . هالىس دوغ .
مبان آروات آتك قارنك آتندمان كېچه تيزليك ايله دوغار .
خواهش ايدنلر سبه رجوع ايتسون . هر آدمدن برجه منات آلنور .

سؤال جواب

مشهدى - آخوند كافر كيمدر .
آخوند نوره مرئيه خوان - بانى يارماغك گوتوريله سببه چالیشان جمع فرنگ مآبلر .

مشهدى - فه ايچون اولار كافردير ؟
نوره - چونكه اولار منه پول ويزميرلر كه ۳۰۰ مله تيم تمام اولالا . . .

پوچته قوطى سى

آغداشدا بحر توبل صاحبينه: هله مصلحت بيلمى ديك .

شيشده «دوسته» چوخ اوزوندر .

با كوده ت . جنابلرينه: ۳۵ قېك گوندر سگا بر الف - با كتابى گوندمريم اوخو . بر ايكي آيدان سورا ۴۵ قېك گوندر بر كتابده گوندمريم اوخو . ايله كه يازماق اوگوندون - بزه يازديك احوالاتى برده ياز گوندر كه اوخويا يلهك . والله دوغرى ديورم .

آغدامه ز . م - اوف جنابلرينه: انشاالله آخرى ياخشى او- لار ، هله جماعت عوامدر .

با كوده «م اعتقاده» شعرل ياخشى در ، اما بزه ال ويزن دگل .
گنجده « آدى يلمزد » : گلهجگى يلمك اولماز .

سابونچي ده آقا محمد احمد اوغلى فعلهك برندن ايكي منات آماغى باره سنده يازانه: دوغرى سى سزى تانميريق وكاغنى چاپ ايله مديك .

رامانى ده «بى زبانه» عايب در ، ايله سوزلرى غازي تهده يازماق اولماز .

با كوده «بزمريده» : تك صبر گلدى .

ايروانده «اوستاده» : اينانميرام گنجهك «تون» حملانه چاتا .

نسخه

يور نكان كو توگى	قارنى ياريق
۱ گروانك	۵ گروانك
كتاب چينى	بالق يايشقانى
۳ گروانك	۲ گروانك

هر كس بونلارنى قاينادوب گونده ۵ كاسه ايچمه، هيچ ب درد اوگا يابوق دوشمز .
شماخده طيب حاذق جبار عمو .



علی مراد

انسانلار لاپ خراب اولوبلار، سوز و شمات، یلان و بهتان دنیائی گوتوروب.

یازیق و بیچاره دیوان بگی حاجی علی نك آدینی قویولار رشوت آلان. اما آند ایچه ییلمرم جیندار حاجی میر علی اکبر تبریزی نك جانیه که بو سوزلرک هامبسنی بر پارا مردم آزارلر ایجاد ایلوبلر.

دیوان بگی حاجی علی نك رشوت آلماغینی نه بر آدم گوروب، و نه ایشیدوب. هر کس گوروب، دیسون گوروشم، هر کس ایشیدوب دیسون ایشیمش.

پس ایلهده او یازیقک گناهی نهدر! روادرمی که شاهدسز و ثبوتسز معتبر بر شحصک آدینی نالحق یره تمبئلندرمک.

او کیشی ایندهیه تک نه قدر قوللوق ایدوبسه برجه آدمه دیموب که «مگا رشوت ویر»، آنجاق اوز اقرباسندن علی مراد آدینده بر نفری گنوروب اوز یاننده سخلبور که گلوب گیدنک احوالندان خبردار اولسون و دیوان بگی نك دولانماقلتی اونلاره دیسون.

ایندی دیوان بگی نك حضورینه هر کیم گلبر، دیوان بگی اولجه خبر آلبر که «علی مرادی گورمیس!» هرگاه دیه که «بلی گوروشم» اونک سوزینه هوش و گوش ایله قولاق آسیر. هرگاه دیدی که «گورمیشم»، دیبور که «اؤل اونی گور سورما گل». ایندی انصاف اهلی بویورسونلار گوردک بوراده دیوان بگی نك گناهی نهدر، آیا بوگا رشوتمی دیهرلر!

«قاسم کند لژگی لری»

مومیا

«اوزان» کوچسنک جماعتی بر گنجده مرثیه خوانلرینه امام حسین یولنده اوچ یوز منات پسل یعوب ویردیلر. مرثیه خوان نه خوان! عالم بی مال، فاضل مشهور. ایندیگی موعظه لر هله هیچ بر کتابده گورولموبدر. بو موعظه لری مرثیه خوان جنابلری عقل و منطق سایه سندن اوزلری اجتهاد ایتشلر. مرثیه خوان حضرتلری بر خطبه سنده بویله یورور: «جماعت! سزه آگلانماق ایستورم شیعه نهدر و سنی نهدر: بر گون ابو یسکر رضی الله عنه پیغمبرک حضورینه گلوب دیدی یا رسول الله شیعه ایله سنینک تفاوتی نهدر! رسول الله یوردیلر شیعه اودر که گونده اون یدی رکعت نماز قیلار. اما سنی اودر که گونده اللی ایکی رکعت نماز قیلار.

ملا نمو! اتحاد اسلامه چالیشان بو وجودی سیزدن توقع ایدریم اوخیچی لرگزه تقدیم ایده سکر: اسم شریفی ملا یوسف قوبالی در، دنیابه گلدلی اللی ایلدیر، اما اون بش یاشنده در؛ چونکه ایگرمی یاشنه دک بالغ اولموب یعنی عقلی باشنده اولموب، و یرده قالان اوتوز ایلیک پاریزی گیکه اولوب پاریزی گوندوز،

گنجده یاشه حساب دگل. هیکلی انگلس موزایاریندر اولان مصر قدیم مومبالرینه بنزه یور، آنادان اولوب یاجوج مأجوج ستانده و یا اینک قوباده، نه وقت تولد ایدوب و نه وقت وفات ایدمک معلوم دگل.

خطا

محرّم الحرام آینک اون برینده خاص آخشامی گنجده مشهور «واسواسی» ملا محمد باقرک پالتاری مسجدده بر فسلمانک پالتا رینه دکمیش؛ قیش وقتی اولدیقدن بیچاره اوزینی سویه آتسه ییلممشدر. بعض روایته گوره مسجددن چیخان کیمی ملا محمد باقر حمابه گیدوب پالتاره غسل ایتمشدر و بعض روایته گوره پالتاری حیله شرعی ایدوب پاکه چخارتمشدر. خلاصه کلام. ایش اوزوندیر، گوردک بو باردهده پایتخت غزه لری نه یازاجاق. «فارین»

سوال جواب

سوال:- آجی یاغلار نه یه ایشلندی؟

جواب:- احسان پلاولارینا.

فقیر قولشلار نه گوزله دیلر؟ پلاو، هارادان؟ تکبهردن. نه ییلدیلر؟ ایسی گیدیدی. هارای؟ یتیملرک دول آروانلارک دماغلارینا. یوللادیلارمی؟ نه مه نه؟ پلاو. کیمه؟ یاه بونلارا. بونلار نه جور آدمترلر؟ مستحق. احسان ویریلن یرده مستحق آدملرده اراییدی. نه ییلدیلر؟ قبادان قایدانان هر سسی بر دوگی.

«دنگهر»

ملا ابراهیم

هر کس جمیع مسلمان کندلرینی چاپوب تالاماق ایسته یا گرک قولدور اولسون، یا گرک گنجنه نك (فازاقلار) کندینده کی (توپال، گوده ک ملا ابراهیم کیمی) همی جنداراق ایله سون، همی دعا نویس اولسون، همیده حکیم اولسون: سرخ باد، سفید باد، سیاه باد، کبود باد، نه مه نه باد دعایر نك هاموسنی ییلسون و اولده علاج ایله سون. باقی سلامتی شما است. مخلصگر: کفیسز کال.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

اعلانلار

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ
Живописцева въ г. Орль



۵۵. آداما جانان. ایه تک شیشه سی. ۲۵. قیک، ۳۵. آداما ۱۵. قیک، ۵۵. آداما جانان مایه. قیک، برناندن اسکیکه گوندیر یامز. گوندیر مک خرچی ۳۰. نیک، ۳۰. ساتانه و آرتیق ایستیناره. ۲۰. بروسینه قدر تریل واریلر. آدریس: آرژول ز بویوستوفک چیچک مایه خانسه

اداره زده ساتیلان کتابلار:

قیمت لری		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچتا	اداره دن		
			درس کتابلاری:
۴۰ قېک	۳۵ قېک	جیرنایوسقی	و دان دیلی اولمچ ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېک	۲۰ قېک	گنججه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولمچ ایل ایچون درس کتابی
			قرائت کتبلاری:
		آخوند ارس زاده	تشریح الفرائض
		۱ منات ۱۶۰ ق.	رستم و سهراب (گوزل شکللی)
		۱ منات ۲۰۰ ق.	بز هانسی علم لری لازم
۲۰ قېک	۱۵ قېک	آخوندابوتراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده و ملا نصرالدین.	
۱۷ قېک	۱۵ قېک	ملانصرالدین	اوستا زینال (شکللی)
۱۷ قېک	۱۵ قېک	»	قرانعلمی بک (شکللی)
۱۷ قېک	۱۵ قېک	»	ایرانده حریت (شکللی)
۷ قېک	۵ قېک	حضور ریوف	ملت دوست لری
۱۷ قېک	۱۵ قېک	میرزا ملکوم خان	شیخ و وزیر (فارجه)
۷ قېک	۵ قېک	»	مبدء نرقی (فارجه)
۵۰ قېک	۵۰ قېک	آخوند یوسف طالب زاده	حقیقت اسلام
۳۵ قېک	۳۵ قېک	»	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۲۵ قېک	۲۵ قېک	»	اسلام ملکتلرینک خریطه سی
۳۰ قېک	۳۰ قېک	»	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵۰ قېک	۵۰ قېک	»	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۲۰ قېک	۲۰ قېک	میرزا عبدالله طالب زاده	ایکی اوشاق
۵ قېک	۵ قېک	»	قائلی مصادمه
شاگرد دفتر لری: اداره زده یوز دانسی ۲ منات ۴۰ قېک.			

زینغیر قومپانیاسینک

تیکیش ماشینلاری

قومپانیانک مخصوصی ماغازیه لارینده ساتیلر



مهلت ایله ال ماشینلاری

بر مناته تک ۲۵ مناته و بوندان

ویریلور یوخاری

ماغازه نشانی

روسبه نك هر شهرنده ساخته لریندن احتیاطلی اولون

اعلان

۱) حساب مسئلهسی (Задачник) بو کتاب مکتبلرده و یولرده حساب تعلیمی ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله سینی، ۲۳۷ تعلیمات رقمیه یی و روسیه ده استعمال اولنان اولچولری و اولچولره دایر تعلیم لری حاویدر. قیمتی ۳۵ قېکدر.

۲) گونده لک درس لری یازماق ایچون یومه دفتری (Дневник) شاگردلره گونده لک، هفته لک آلبق و ایلک نومره لر قوماق و درس لری یازماق ایچون جدول لری و بعض دیگر معلوماتی حاویدر قیمتی ۳۰ قېک

بو کتاب لری آلماق ایسته یین معلم لره و کتابچیلره بویوک تفاوت قویؤلماقدیر. اون عدددن اکسیگینه پوچتا مارقالری قبول اولنور. خواهش ایدنلره نالور ایله گوندریلور. آدریس: گنججه حمید بک یوسف بگوفه یا خود مکتب روحانی کتابخانه سی نه

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

Бр. Едигаровы и Назаровы.

یدیфарوف و نظروف قارداشلارک

تجارت ایوی

بو ایلک یانوارک برندن قفلسده سیونسقی کوچده ۱۰ - ۸ نومره لی ایوده و ایروان غوبرنایسی تخجوان شهرنده مانوفاکتور (پارچه) ماللارینک آبارینی بنا ایلیوب ال ویریشلی قیمت لره ساتیریق.

ر. ز. قرینسقایا مامانگ دوغماق ایوی

РОДИЛЬНЫЙ ПРИУТЬ

Николаевская улица Телефонъ № 646

حامله عورتلر دیجه وگونور هر وقت قبول اولونورلار. یاخشی متوجه اولان قوللوقچی لار حکیم لری وار. خلوت اوتانلارده وار. اوزگه عورتلر ایله بریزده قانلار گونده ایکی منات و بره جکلر، دوغماق آلتی منات. علاجه نومرده قالماق ایچون دانشماتی اولاره عورت ناخوشقلا ری اولانلار وسوت وین آزارلی آنالار هرگون قبول اولونورلارگون اورتادن یازیم ساعت کیچندن ساعت یلمسگجه تک .

شتر یخیرک دیش معالجه خانه سی

ایریزاسقیا پلوششاده پوشکین کوچسی طرفندن

Эриванской площадь, съ стороны пушкинская улица.

دیشلری دولهورور قیزیل ایله، فارفور ایله و غیره. قانو چوقدان و قیزیلدان دیش قاپریر. آغری سز دیش چخاردیر معالجه خانه ده مخصوصی جراح وار. ناخوشلار قبول اولونور صبح ساعت ۹ دان آحشام ساعت ۸ تک. قیمتار تاقس ایله دن.

جاي قدرى بيللر دوت ايسونلر
الك اعلا جاي



موسقواده و سرتسقى و قايمانيا سالتك جاي شركى
Т-ва чайной торговли В. В. СОЦКІЙ и Ко.
Москва.

سرمایه سی 1.000.000 مانت در ایلده 2.000.000
مناقل تجارت ایلور، یاشلیق سبندن بزم شرکک
جایی نهایت درجهه چوخ ایشله نیر و بزم شرکت
کیسی هیچ کس او قدر مال ساتمیر. چاپمز چوخ
رنک لی و عطری در، و بر دومه امتحان ایچون
چایمزی ایچن همیشه لك مشربمز او ر. تجارت نشانه مزده همیشه گهمی اولماق دقت
ایله مک لازم در. زافا قاریا، زافا قاریا و ایران ایچون شهبه مز تقلیس ده پوشکین کوجه سنده نمرة ۷ در.
تلفون نمرة ۴۳۲. **Тифлисъ, Шугванская ул. № 7. Телефонъ № 432.**



1865 r



1870 r



1882 r



1896 r

روس و آمیریکا ریزین مانوفاتوراسی نك شرکتی
فیرماسی تری اوغولنیق (یعنی اوچ کوشه لی)
پقر بورغده.

- ککارخانه شیلری.
- چکن ریزین قایش لری.
- ریزین دن و ینقادان قایرلمش قولار.
- «آزیست» دن قایرلمش شیلری.
- آزیست قارتونی
- جراح و طبابت شیلری.
- اورتوکلر و پالولار.
- ریزینلنمش پارچالار.
- ویلو سید شیلری و حصه لری.
- ریزین اویون جاققاری.
- توبلار.
- ریزین «نابویقا» لاری.
- قالوش لار.
- هر قسم ریزین شیلری
- و «بویفوز» ریزینلن قایرلمش شیلری



توقع ایدیریک هر بر سفارش لاری گوندرمک
لیا پولد نهیشلرک
تجارت خانه سنه

въ торговый домъ

Леопольдъ Нейшеллеръ

تقلیس، ایراوانسقا یا پلوشاد قریدینقا یا اوبشیتوولک ایونده
Тифлисъ, Зриванская площ. домъ Кредитнаго Общества.
خواهش ایدنلره یریس قورانت تاخیرسر گونده ریلور.

Прейсъ-Куранты по первому требованію высылаются **БЕЗПЛАТНО.**

سولارینك ادارسی



قانتاز مصلن

مصلنلره خبر دوشر که تقلیس ده اداره طرفینن قانتاز طبیی مصلن سولارینك احتلاقی (آباری) آچیلوبدر.

نومر ۲۰

تارخان و بیسیتیمتوقی

تقلیس: دوارسوی کوجه سنده سارا زینک صهارتله، راسسا تراکسورت و امیر اخواوی جمیتیک قانتورنده. **Тифлисъ, Дворцовая ул. д. Карадениз, Контора Кооператива Трениспортова и Утрахового Общества. Телефонъ № 146.**

ایبارده قیطلری:

وانفوزان ایله (۱۲۰) یا تیعقی (۱۱) مانت ۸۰ قنک. یا تیعقی ایله (۱۰۰) یاریم بوتوقا) هر یا تیعقی ۳۰ قنک.
و یاریم بوتوقالار ایله - هر یری شیشسی ایله ۱۳ قنک. در یقنور س. تیلجیحیلر.

بادکریده مهمانتانیه اسلامیه

Postignicia "Islamia" в г.р. Ваку.

نمبرینك قیتمی ۱ سانتین بیس مانه قدردر و آتیمز
خانه مزده هر جور آسیا و یورپا خوراکلری موجوددر.
استراحتی سون مشقیرلریدن مهمانتانیه نیری لسه دومه
کولوب گورماری رجا اولتور. آتیمز سمن. ویرلنسی
کوجه، لالارینك ایونده مهمانتانیه اسلامیه
صاحب مهمانتانیه: اسماعیل مهمان سوزادار.
Ваку, 1-Уберская ул. номеръ "Islamia" завед. № 1261.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.

Лавиндовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто заглавнаго строка
пятая вперед текста 10 коп.
позади 7 коп.

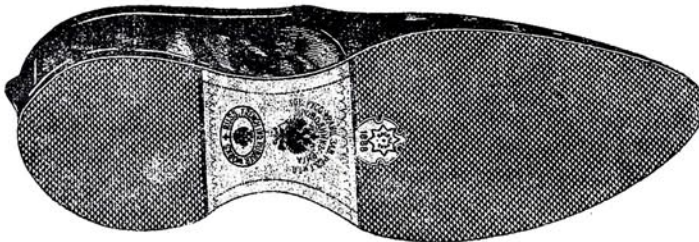
ملانصرالدينك اولمجي و اوچومجي ايلي نك جلدنامش كتابلاري و بوش جلدلاري ساتيلماقدهدر. جلدلارك اوستنده ملانك شكلي و آدي، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلويدر. قيمتلى ادارهده: اولمجي ايلي 6 منات، اوچومجي ايلي 6 منات ياريم، بوش جلدی ۷۰ قېك، پوجتا خرجى ايله: اولمجي ايلي 6 منات ياريم، اوچومجي ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.
ايكمجي ايلي نك كتابلاري بو ياووق وقتلرده حاضر اولاجاق.



باتينتلى

بروادينق قالوشلاري

چوخ محكم لكده، ياخشى لقهده و فاسولى
نك ظريفالگنده دنباده برنجى درلر.



هر بر جفتى نك مثل سز محكم لگى البته تا مين اولونور.

Заказнаскій Фабричнскій Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



... حرام زاده لر امام اشانی سزدن ادتری دگل کی گلوب. بورایم بسوخلوبسکر
 благотворительности у мусульм. боярей.

Раттеръ.



باکوده مشقح کندنه عاشورا کونی

ART. C. BAKODA